



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 July 2001  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят шестая сессия**  
Пункт 124 предварительной повестки дня\*  
**Улучшение положения женщин**

## **Улучшение положения женщин в сельских районах**

**Доклад Генерального секретаря\*\***

---

\* A/56/150.

\*\* Представление настоящего документа было задержано в связи с необходимостью получения соответствующего разрешения.

## I. Введение

1. В своей резолюции 54/135 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, специализированными учреждениями, фондами и программами и в консультации с государствами-членами подготовить всеобъемлющий доклад о положении сельских женщин и о проблемах, с которыми они сталкиваются, на основе, в частности, результатов совещания группы экспертов, в ходе которого будут использованы материалы и конкретные исследования, предоставленные экспертами из различных регионов, и представить его Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

2. Во исполнение этой просьбы Генеральной Ассамблеи Отдел по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и в консультации с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) созвал совещание экспертов, посвященное положению сельских женщин в контексте глобализации. Оно было организовано правительством Монголии и проходило в Улан-Баторе 4–8 июня 2001 года. Эксперты изучили воздействие на сельских женщин основных глобальных экономических тенденций, таких, как рост не связанной с фермерским хозяйством экономической активности в сельских районах, либерализация торговли и рынков в отношении сельскохозяйственной продукции, коммерциализация сельского хозяйства, быстрое распределение продукции, технологии, информация и структуры потребления. Они предложили программу научных исследований и стратегий с целью максимально полного использования благоприятных последствий глобализации для женщин в контексте происходящих в сельских районах социально-экономических преобразований.

3. Рекомендации совещания группы экспертов были направлены правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям, частному сектору и гражданскому обществу. Эксперты включили в программу меры, которые должны быть приняты как на международном, так и на национальном уровне и которые были намечены в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>1</sup> и в итоговом документе, принятом на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (см. резолюцию S-23/3, приложение).

4. Вопросы, касающиеся положения сельских женщин, рассматривались в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин<sup>2</sup>, в Пекинской декларации<sup>3</sup> и Платформе действий и в вышеупомянутом итоговом документе, посвященном дальнейшим мерам и инициативам по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий. Основное внимание в них уделялось обеспечению равного доступа сельских женщин к производственным ресурсам, таким, как земля, капитал, кредиты и технология, а также гарантирующей получение доходов занятости, принятию решений, образованию и службам здравоохранения. В Платформе действий также подчеркивается необходимость формулирования и

осуществления политики и программ, направленных на улучшение положения женщин, занимающихся производством в сельских районах, повышение их доходов и содействие укреплению продовольственной безопасности домашних хозяйств.

5. В итоговом документе подчеркивалось, что по-прежнему слишком велико число сельских женщин, работающих в неформальном секторе экономики с низким уровнем доходов, практически не имея каких-либо гарантий занятости и социального обеспечения. Эти женщины зачастую лишены также права на владение землей, даже на основе права наследования. Далее предоставление микрокредитов и другие финансовые инструменты называются в нем успешными стратегиями расширения экономических прав и возможностей женщин, живущих в условиях нищеты, особенно в сельских районах.

6. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (см. резолюцию 34/150 Генеральной Ассамблеи) обязывает государства-участники принимать во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и обеспечивать применение положений Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности (статья 14).

7. Кроме того, в резолюциях 2000/13 от 17 апреля 2000 года<sup>4</sup> и 2001/34 от 23 апреля 2001 года<sup>5</sup> Комиссия по правам человека сделала конкретный упор на право женщин на равные имущественные права, доступ к земле и контроль за нею, а также на отсутствие равных прав на владение имуществом и адекватное жилье. Эти резолюции содержат и подтверждают ранее сформулированные обязательства и цели, предусмотренные в Пекинской декларации и Платформе действий, резолюциях 1997/19 от 27 августа 1997 года, 1998/15 от 21 августа 1998 года и 1999/15 от 25 августа 1999 года Подкомиссии по поощрению и защите прав человека<sup>6</sup> и в резолюции 42/1 Комиссии по положению женщин от 13 марта 1998 года<sup>7</sup>.

8. В настоящем докладе находят свое отражение выводы и рекомендации, сформулированные во всех этих соответствующих документах, а также в предыдущих докладах Генерального секретаря о положении сельских женщин (A/40/239 и Add.1; A/44/516; A/48/187; A/50/257 Rev.1; A/52/326 и A/54/123). В докладе рассматриваются также воздействие глобальных тенденций и их политические последствия с точки зрения положения сельских женщин и сформулированы рекомендации по вопросам политики, направленные на максимально полное использование благоприятных последствий глобализации в интересах сельских женщин и сдерживание тех последствий, которые наносят ущерб. Доклад опирается на анализ и выводы вышеупомянутого совещания группы экспертов, тематические исследования и материалы, предоставленные экспертами из различных регионов и представителями подразделений Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ФАО и Всемирный банк, а также на литературу по данному вопросу.

9. В разделе II ниже изложены концептуальные рамки анализа положения сельских женщин в контексте глобализации. Разделы III и IV доклада посвящены соответственно диверсификации источников средств к

существованию и изменению моделей мобильности рабочей силы. В разделе V приводится анализ динамики развития домашних хозяйств с точки зрения структуры домашних хозяйств, разделения труда в них, отношений между мужчинами и женщинами и процессов принятия решений. В разделе VI содержатся выводы и рекомендации.

## **II. Концептуальные рамки анализа положения сельских женщин в контексте глобализации**

10. Глобализация представляет собой многогранное явление, охватывающее либерализацию торговли; обеспечение большей мобильности капитала и возрастание финансовых потоков; изменение в спросе на рабочую силу, либерализацию и повышение гибкости рынков труда\*; изменения в процессе производства, изменение роли и функций государства; быстрое распространение новых форм производства и потребления; более быстрое распространение информации и технологий; новую форму управления и механизмы регулирования; появление глобального гражданского общества.

11. Сельское развитие в контексте глобализации идет на фоне ускоренной коммерциализации и индустриализации сельского хозяйства, роста экономического и политического влияния многонациональных корпораций, расширения индустрии агробизнеса и формирования глобальных товарных потоков. К числу других факторов, оказывающих влияние на сельские общины в условиях глобализации, относятся усиливающаяся приватизация ресурсов и услуг, либерализация торговли и рынков продовольственной и другой сельскохозяйственной продукции, интенсификация международного и внутреннего перемещения рабочей силы и расширение использования информационно-коммуникационных технологий.

12. Коммерциализация сельского хозяйства является одним из наиболее важных факторов, вызывающих изменения в сельской местности и в сфере сельского хозяйства. В условиях коммерциализации рынок играет все более значимую роль в установлении связей с более широкой экономикой, поскольку приобретает больше вводимых факторов сельскохозяйственного производства (удобрения, семена, сельскохозяйственная техника) и продается больше производимой продукции (животноводческая и сельскохозяйственная продукция). Таким образом, сельскохозяйственное производство переходит от натурального хозяйства к выращиванию товарных культур, которые все в большей степени ориентируются на экспортные рынки. Эти изменения сопровождаются либерализацией торговли и более свободным движением капитала.

13. Изменения в сельскохозяйственном секторе развивающихся стран сопровождаются самыми различными процессами — от формирования сельской промышленности до создания особых экспортных зон. В процессе индустриализации сельских районов независимые предприниматели производят продукцию для местных и международных рынков, а также

---

\* Т.е. сокращение объема стабильной, постоянной работы и увеличение объема временной работы и работы по свободному графику.

субподрядчиков более крупных национальных и иностранных фирм, что еще более усиливает процесс рыночной интеграции.

14. Происходящие изменения оказывают неоднозначное влияние на регионы, страны, домашние хозяйства и частных лиц. Новые возможности, которые обеспечивает процесс глобализации, приносят выгоды одним и усиливают социальную изоляцию и маргинализацию других. Особенно очевидны эти последствия с гендерной точки зрения. Важно понять эти последствия гендерного характера и пути максимально полного использования выгод и сведения к минимуму неблагоприятных последствий изменений для положения женщин.

15. Отсутствие всеобъемлющих данных и информации затрудняет анализ различных факторов воздействия процесса глобализации на сельское население. Комплексный характер процесса глобализации еще более усугубляет эту трудность.

16. Участники совещания группы экспертов по положению сельских женщин в контексте глобализации согласовали следующие принципы рассмотрения данного вопроса:

- a) глобализация по-разному влияет на положение женщин и мужчин;
- b) последствия глобализации следует рассматривать с точки зрения:
  - i) кратко- и долгосрочных выгод и потерь для женщин и мужчин;
  - ii) расширения возможностей выбора и шансов и увеличения рисков, с которыми могут столкнуться женщины;
  - iii) последствий расширения участия женщин в сфере наемного труда для их традиционных обязанностей и репродуктивных функций, а также расширения их прав и возможностей;
  - iv) существующих местных условий, отношений между мужчинами и женщинами, классового и этнического деления, а также региональных различий.

17. Участники совещания выявили также два фактора, определяющих то, как преобразования сказываются на положении женщин, а именно роль, которую играют женщины в традиционном/натуральном производстве, и степень их готовности использовать преимущества новых диверсифицирующихся видов деятельности.

18. Они приняли далее к сведению нынешнее положение женщин с точки зрения имеющихся у них навыков, доступа к ресурсам, структуры домашнего хозяйства, разделения труда по признаку пола и их роли в процессе принятия решений и рассмотрели воздействие глобализации на все эти факторы. Настоящий доклад содержит анализ взаимодействия этих факторов.

19. В настоящем докладе рассматриваются также вопросы, касающиеся диверсификации источников средств к существованию, их изменения в процессе глобализации и их воздействия на положение женщин с точки зрения их доступа к ресурсам, возможностей получения доходов и условий труда. Кроме того, в нем рассматриваются вопросы изменения моделей мобильности рабочей силы и анализируется воздействие этих изменений на открывающиеся

перед женщинами возможности и прослеживается динамика развития домашних хозяйств с точки зрения изменения их структуры, разделения труда в рамках домашних хозяйств, отношений между полами и процесса принятия решений.

### **III. Диверсификация источников средств к существованию**

20. Для большинства сельских домашних хозяйств в развивающихся странах в результате рыночных процессов сформировались адаптационные модели, в соответствии с которыми домашние хозяйства диверсифицировали свои источники средств к существованию в качестве стратегий выживания или накопления. Большинство сельских домашних хозяйств не в состоянии обеспечивать себя исключительно за счет деятельности, связанной с обработкой земли, поэтому они ищут дополнительные доходы из различных источников. Стратегия, которую может взять на вооружение домашнее хозяйство, зависит, среди прочего, от доступа к производственным ресурсам, таким, как земля, капитал, образование и навыки. Домашние хозяйства могут направлять своих членов на работу в сельскохозяйственный и несельскохозяйственный сектора, а также предлагать работу за плату и неоплачиваемую работу.

21. В рыночных условиях главным препятствием для развития сельских домашних хозяйств является наличие денежных средств. Домашние хозяйства, которые диверсифицируют источники средств к существованию и получают денежные доходы на предсказуемой и регулярной основе, могут обеспечить наивысший уровень безопасности. Относительно состоятельные фермеры максимально увеличивают свои наличные поступления, занимаясь деятельностью, не связанной с сельским хозяйством, например открыв небольшой бакалейный магазин, ресторан или кафе в деревне или соседнем городском центре или выполняя регулярно оплачиваемую работу в частном или государственном секторе. Дополнение доходов от работы на земле стабильными и регулярными поступлениями, не связанными с сельским хозяйством, позволяет таким домашним хозяйствам обеспечить их максимальную выживаемость и дает возможность делать сбережения, а некоторым накапливать капитал. Наличие доходов в денежном выражении позволяет этим домашним хозяйствам нанимать работников, в результате чего женщины и дети могут искать работу за пределами домашнего хозяйства. Наиболее уязвимые домашние хозяйства, относящиеся к нижним слоям общества, для обеспечения своего выживания должны полагаться исключительно на труд всех членов семьи, т.е. мужчин, женщин и детей<sup>8</sup>.

22. Поэтому средства к существованию домашних хозяйств и положение сельских женщин в контексте глобализации неодинаковы и зависят от доступа к ресурсам и возможностям в плане трудоустройства.

#### **A. Доступ к ресурсам и благам**

23. Несмотря на тенденцию к диверсификации источников средств к существованию, основными средствами, обеспечивающими существование

большинства домашних хозяйств в сельских районах, по-прежнему являются земля и природные ресурсы. Важное значение имеют права, связанные с использованием земли, так как они определяют доступ к другим ресурсам и благам, таким, как консультативные услуги, кредиты и членство в организациях фермеров. В некоторых странах в соответствии с законом сельские женщины по-прежнему не имеют равных прав на землю. В других странах, женщины могут иметь такие права де-юре, фактически они их лишены.

24. В некоторых странах традиционные права на землю и другие природные ресурсы позволили женщинам участвовать в сельскохозяйственном производстве и производстве, связанном с лесами, и извлекать из этого выгоды. Однако, хотя процесс приватизации ускорил процедуру предоставления документов, устанавливающих право землепользования, укрупнение земельных владений и изменение структуры использования общей собственности, он вместе с тем, за некоторыми исключениями, все в большей мере подрывает права собственности, что лишает женщин непосредственного доступа к земле. Как правило, результатом приватизации является концентрация у мужчин–глав домашних хозяйств и местной элиты прав собственности (например, доступ, использование, контроль), которыми ранее обладали члены домашних хозяйств и общин.

25. Во многих странах общинные земельные и лесные ресурсы истощаются из-за давления, вызванного коммерческими лесозаготовками, ростом численности населения и расширением масштабов коммерческого сельского хозяйства. Все больший дефицит и ухудшение состояния земельных и водных ресурсов, а также ресурсов, являющихся общей собственностью, неблагоприятно сказываются на производительности и экономической эффективности работы женщин как в сельскохозяйственном, так и несельскохозяйственном секторах, которая зачастую является единственным источником дохода. Кроме того, с точки зрения расходуемого времени и энергии это делает еще более тяжелым бремя домашней работы, связанной со сбором древесины для топлива, воды и других ресурсов, которые уже не являются столь легко доступными.

26. В сельских районах женщины ежедневно активно занимаются деятельностью, связанной с освоением местных экологических ресурсов и рациональным использованием биологического разнообразия. Новый коммерческий интерес к биологическому разнообразию и местным растениям и материалам дал сельским женщинам возможность на основе их традиционных знаний и опыта осваивать формирующиеся национальные и глобальный рынки. Однако крупные коммерческие предприятия, как правило, монополизируют коммерческие права на освоение биогенетических ресурсов. Женщины могут быть и не в состоянии использовать эти возможности до тех пор, пока аспекты прав интеллектуальной собственности, связанные с торговлей, не будут реализованы на транспарентной и справедливой основе, с тем чтобы обеспечить защиту прав местных общин на местные ресурсы.

27. Другим важным вопросом является возможное воздействие расширяющейся приватизации сельскохозяйственных консультативных услуг и финансовых рынков на положение женщин в сельских районах. Доступ женщин в сельских районах к системам оказания помощи в области сельского

хозяйства традиционно был ограниченным не только потому, что обычно консультанты работали с мужчинами-главами домашних хозяйств, но и потому, что ограничения по времени и неравное распределение домашней работы препятствуют участию женщин в таких программах. Приватизация консультативных услуг в области сельского хозяйства окажет еще более неблагоприятное воздействие на возможности обеспечения доступа женщин к таким услугам.

28. Микрофинансирование является одной из популярных мер по оказанию поддержки в обеспечении доступа женщин в сельских районах к деятельности, приносящей доход. В целом результаты инициатив в области микрофинансирования женщин в сельских районах являются позитивными. Однако в условиях продолжающейся либерализации торговли и интеграции финансовых рынков важно не только на устойчивой основе предоставлять микрофинансирование сельским женщинам, но и обеспечивать соответствующую подготовку по формированию руководящих навыков и по вопросам, касающимся финансовых операций и операций, связанных со сбытом. Кроме того, следует признать, что микрофинансирование следует рассматривать лишь как начальный элемент улучшения экономического положения сельских женщин. В долгосрочном плане основной упор следует делать на повышение эффективности доходоприносящей деятельности сельских женщин, с тем чтобы обеспечить их конкурентоспособность в сложившихся рыночных условиях.

## **В. Новые возможности в плане трудоустройства и условия труда**

29. Коммерциализация сельского хозяйства, сопровождаемая либерализацией торговли, особенно в развивающихся странах, создала для женщин в сельских районах новые возможности в плане трудоустройства, что способствовало также возникновению новых факторов риска. Например, расширение практики выращивания сельскохозяйственных культур на экспорт может заставить женщин отказаться от постоянной работы в сфере сельского хозяйства и заняться сезонной работой. В Таиланде, например, на основе субподрядов с многонациональными корпорациями женщины стали работать на семейных земельных участках, на которых они выращивают кукурузу и спаржу на бывших орошаемых рисовых полях, или же приступили к разведению креветок по контракту с иностранными компаниями. Часто такие механизмы обеспечения занятости в секторе экспорта сельскохозяйственных товаров предусматривают низкооплачиваемую трудоемкую ручную работу. Однако, несмотря на низкую оплату, размер чистых доходов от такой деятельности может быть выше по сравнению с доходами от традиционных видов сельскохозяйственной деятельности, которые она заменяет. Такая ситуация сложилась в Таиланде: в настоящее время в условиях сокращенного рабочего дня женщины зарабатывают больше, чем тогда, когда они выращивали рис.

30. Глобализация оказывает воздействие на возможности сельских женщин получать средства к существованию с точки зрения ее последствий не только для сельского хозяйства, но для промышленности. Либерализация торговли в сочетании со свободным движением капитала позволила многим развивающимся странам создать экспортные отрасли промышленности на

основе использования дешевой рабочей силы. Это открыло для женщин возможности в плане трудоустройства, особенно в секторе пошива верхней одежды и в электронном секторе. Во многих странах Южной и Юго-Восточной Азии многие женщины переезжают из сельских районов в городские, с тем чтобы воспользоваться такими возможностями, результатом чего является очевидная феминизация рабочей силы в ориентированных на экспорт промышленных отраслях.

31. В большинстве случаев ранее у этих женщин вообще не было никаких перспектив в плане работы. Пределом их устремлений была жизнь в качестве прислуги, проститутки или мелкой торговки. Благодаря появлению перспектив трудоустройства в ориентированных на экспорт отраслях у них улучшились возможности, связанные с обеспечением средств к существованию, что имеет далеко идущие экономические и социальные последствия<sup>9</sup>.

32. В связи с глобальным спросом на различные продукты животноводства, прежде всего в развитых странах, серьезные изменения происходят также в секторе животноводства развивающихся стран. Благодаря этому спросу сектор животноводства диверсифицируется, а также создаются новые промышленные предприятия, связанные с животноводством, как это происходит в сельскохозяйственном секторе. Хотя изменения в организации сектора животноводства могут способствовать обеспечению занятости в основном мужчин, представляется, что женский труд является более предпочтительным для выполнения трудоемких задач, связанных с переработкой и производством животноводческой продукции.

33. По мере того, как благодаря новым технологиям сельскохозяйственного производства в сельских районах открываются новые промышленные предприятия и предприятия агропромышленного комплекса, появляются и новые возможности для трудоустройства. Однако такие возможности могут быть предоставлены лишь тем, кто имеет определенные навыки, способности и доступ к социальным сетям и активам. Это может создать угрозу для женщин в том случае, если им не будет предоставлена возможность пройти обучение и профессиональную подготовку для приобретения необходимых навыков. Такой отбор характерен для тех случаев, когда наниматели в ряде ориентированных на экспорт отраслях предпочитают принимать на работу молодых женщин, имеющих определенное образование, а не женщин более старшего возраста, которые часто его не имеют. Эта проблема становится острой тогда, когда характер специализации изменяется и на смену деятельности, для осуществления которой требуется относительно неквалифицированная рабочая сила, приходит деятельность, предусматривающая высокую квалификацию.

34. Кроме того, прекращение выделения государственных ассигнований на оказание базовых услуг зачастую усиливает лежащее на женщинах бремя, связанное с уходом за детьми, в результате чего ограничивается их способность использовать возможности, которые предоставляет производительная оплачиваемая работа.

35. В целом сельские женщины работают более продолжительное время и в более трудных условиях, зачастую без надлежащих технологий для облегчения их производительной деятельности и ухода за детьми. Заработная плата, которую получают женщины, по-прежнему ниже заработной платы мужчин. В некоторых организованных секторах новые рабочие места предусматривают

низкое вознаграждение и плохие условия труда, а неорганизованный сельскохозяйственный сектор и неформальные сектора вообще не подпадают под сферу официального трудового законодательства. Кроме того, были введены новые рабочие механизмы для повышения конкурентоспособности предприятий агропромышленного комплекса, промышленных предприятий в сельских районах или компаний в особых экспортных зонах и фермерских хозяйств, работающих по контрактам. Такие механизмы могут предусматривать сложные контрактные договоренности, которые не понятны плохо информированным новым работникам, имеющим недостаточное формальное образование или не имеющим его вообще.

36. Однако, как представляется, женщины в сельских районах и особенно женщины, находящиеся в экстремальных условиях экономических лишений, предпочитают иметь доступ к получению дохода независимо от связанных с этим условий. В этой связи работа по дому в городах или за границей уже давно является основным источником занятости для неимущих женщин, живущих в сельских районах. Например, многие филиппинские женщины мигрируют и становятся нянями или домоправительницами. За прошедшие два десятилетия интенсификация торговли услугами усилилась и расширила масштабы такой работы для женщин во многих развивающихся странах мира.

37. В целом блага, предоставляемые женщинам и мужчинам в сельских районах благодаря созданию новых экономических возможностей в результате глобализации, неодинаковы из-за существующих норм в отношениях между мужчинами и женщинами и неравенства между ними. Как представляется, мужчины не хотят браться за работу, традиционно считающуюся женской (прежде всего уход за детьми), если не повышается их статус или же они не получают хорошую заработную плату за это. Женщины могут неохотно приниматься за работу, традиционно считающуюся мужской, однако делают это в силу необходимости.

#### **IV. Изменение моделей мобильности рабочей силы**

38. В условиях продолжающегося процесса обнищания в сельских районах из-за нехватки земли и потери ее производительной и денежной ценности, а также непрекращающегося спроса на дешевую рабочую силу во вновь создаваемых промышленных предприятиях возрастают мобильность рабочей силы и потоки миграции. В этом контексте формируется тенденция к феминизации миграции, так как к женщинам проявляется предпочтительное отношение как к работникам, согласным на низкую оплату и «нерегулярную» работу, которые перемещаются после того, когда потребность в их работе отпадает. Такие перемещения в основном происходят из одних сельских районов в другие, когда женщины начинают работать в агропромышленном комплексе; из сельских районов в городские, когда девушки и взрослые женщины уезжают в поселки городского типа и города, где начинают работать в секторе услуг и производственном секторе, в том числе в особых экспортных зонах; кроме того, такие перемещения могут иметь региональный или международный характер, когда женщины работают в качестве нянь, служанок, работниц промышленных предприятий, работников сферы развлечений, учителей или медицинских сестер. В большинстве случаев перемещения рабочей силы являются добровольными и носят временный, циклический или

постоянный характер. Однако увеличилась также принудительная миграция, вызванная продажей женщин и девушек для работы в индустрии секса, сфере бытовых услуг или на предприятиях в условиях «потогонного» производства (см. A/55/322).

39. В процессе миграции участвуют многие субъекты. Государства, частные предприятия и рыночные силы оказывают воздействие на формирование структуры и направление миграционных потоков. На уровне домашних хозяйств вся семья может участвовать в принятии решения относительно того, кто из членов семьи должен мигрировать. Иногда в организации миграции населения сельских районов центральную роль играют посредники или посреднические учреждения, при этом может возникнуть опасность эксплуатации, особенно в отношении женщин и девушек.

40. Хотя, как правило, миграция приводит к перераспределению функций и обязанностей оставшихся членов домашних хозяйств, воздействие миграции на разделение труда в домашних хозяйствах и отношение между мужчинами и женщинами носит далеко не одинаковый характер и определяется тем, кто мигрировал — мужчина или женщина.

#### **A. Положение «остающихся» женщин**

41. Одним из последствий роста миграции мужчин из домашних хозяйств является увеличение рабочей нагрузки у женщин, которые вынуждены возложить на себя дополнительные функции и обязанности. Воздействие дополнительной рабочей нагрузки на женщин особенно остро ощущается в районах, в которых системы и услуги в области социальной поддержки неэффективны или же полностью отсутствуют. Часто дети, особенно девочки, вынуждены брать на себя выполнение домашних обязанностей, что затрудняет получение ими образования.

42. Для компенсации трудовых потерь в связи с отъездом мужчин женщины используют различные стратегии. Они могут организовать группы «трудового обмена» с другими женщинами, увеличить продолжительность своего рабочего дня или же, если им позволяют средства, полученные благодаря почтовым переводам или из других источников, нанять дополнительных работников. Кроме того, они могут использовать такие стратегии, как уменьшение площади возделываемой земли или переход к выращиванию требующих меньших трудовых затрат, но в то же время менее питательных сельскохозяйственных культур. Несмотря на усиление бремени, лежащего на женщинах, такие ситуации могут расширить права и возможности женщин, так как они предоставляют им возможность приобрести новые навыки и укрепить их потенциал.

43. В обществах, в которых в отсутствие мужа женщина должна переезжать к родственникам мужа или же контроль за соблюдением патриархального уклада жизни возлагается на других родственников-мужчин, женщина не может осуществлять управление ресурсами домашнего хозяйства и поэтому миграция мужа оказывает на нее неблагоприятное воздействие.

#### **B. Когда женщины уезжают**

44. Помимо экономических причин, которые имеют основное значение, женщины, и в частности молодые одинокие женщины, как правило, мигрируют, чтобы избавиться от трудностей жизни в сельских районах и контроля за соблюдением патриархального уклада жизни и социальных установок.

45. Обычно женщины мигрируют, используя сеть, которая помогает им в поисках работы и служит системой, обеспечивающей их безопасность в чрезвычайных обстоятельствах. Однако такая сеть может также ослабить их способность использовать возможности, предоставляемые благодаря процессу миграции, например возможность получить новую информацию о ценностях, роли и рыночных потребностях и освоить ее. Женщины, которым удается получить новые навыки, зачастую принимают решение жить самостоятельно, а не возвращаться к выполняемой ими ранее роли в домашних хозяйствах.

46. В условиях повышения спроса на дешевый женский труд и активное рекламирование работы перспективными нанимателями сельские женщины, которые находятся в относительной изоляции от внешнего мира, подвергаются опасности стать жертвой торговли «живым товаром» и заразиться ВИЧ/СПИДом.

### **С. Возвращающиеся мигранты**

47. Зачастую по возвращении мужчины- и женщины-мигранты вынуждены по-новому подходить к вопросу о своем положении в семьях, домашних хозяйствах и общинах. Как правило, мужчинам гораздо проще вновь занять свое место в процессе принятия решений в домашних хозяйствах, чем женщинам. С другой стороны, лица, бывшие мигрантами в течение продолжительного периода времени, часто не хотят возобновлять свою традиционную работу и предпочитают заниматься видами деятельности, которые дают более высокий доход и обеспечивают более высокое положение в обществе. Однако в домашних хозяйствах женщины продолжают выполнять прежние задачи. Например, в западной части Судана возвращающиеся мигранты-мужчины предпочитают заниматься торговлей, а не возобновлять работу в сельском хозяйстве, с тем чтобы сохранить уровень своего дохода.

48. Обычно вернувшиеся женщины-мигранты испытывают меньшее желание выполнять возложенные на них ранее функции и, как правило, легче отказываются от местных традиций скорее всего потому, что эти традиции имеют более ограничительный характер для женщин, чем для мужчин. Кроме того, они в большей степени готовы поставить под сомнение утвердившиеся в обществе роли мужчин и женщин и существующие в семье традиции. Это может привести к возникновению серьезных конфликтов, результатом которых станет повторная миграция женщин.

49. Обычно сильное давление, побуждающее к повторной миграции, оказывается в тех случаях, когда деньги, которые женщина-мигрант направляла домой, использовались не так, как она это предполагала (например, расходовались, а не экономились или инвестировались). В результате этого у нее нет сбережений и экономической базы для будущего, что для одинокой женщины может уменьшить шанс выйти замуж, а для женщин, имеющих

иждивенцев, это может означать, что им необходимо начинать жизнь с самого начала.

#### **D. Денежные переводы**

50. В целом, благодаря миграции увеличивается сумма денежных переводов в сельские районы и укрепляются связи между городами и деревнями. Кроме того, получаемые от мигрантов денежные переводы повышают качество жизни членов сельских домашних хозяйств, хотя их долгосрочное воздействие и значение для жизни в сельских районах неодинаковы. Можно провести различие между денежными переводами, которые используются для обеспечения благополучия домашних хозяйств, и денежными переводами, используемыми для целей инвестирования.

51. Воздействие денежных переводов на благополучие домашних хозяйств в значительной мере зависит от того, кто в домашнем хозяйстве контролирует получение доходов. Доходы, получение которых контролируется женщинами, как правило, инвестируются в обеспечение благополучия домашних хозяйств и их членов и в меньшей мере на приобретение бросающихся в глаза потребительских товаров. Мужчины приобретают такие потребительские товары, как радиоприемники, велосипеды и автомобили, даже в тех случаях, когда их доходы могут быть необходимыми для жизнеобеспечения домашних хозяйств.

52. Как правило, денежные переводы от мужчин поступают менее регулярно, чем от женщин, и мужчины расходуют более значительную долю своих доходов на личные цели (например, алкоголь, вторая жена, сигареты), чем женщины, которые скорее инвестируют свои средства на производственные цели (например, скот, погашение долгов, удобрения и т.д.). Обычно дочери высылают денежные переводы на более регулярной основе, в частности если это денежный перевод от одной женщине другой. Проведенные исследования показали также, что в некоторых случаях молодые и незамужние женщины оставляли себе более значительную долю полученных ими доходов.

#### **V. Динамика развития домашних хозяйств**

53. В условиях расширения рыночной интеграции большинство сельских домашних хозяйств не могут обеспечивать себя исключительно за счет ведения традиционного фермерского хозяйства и вынуждены диверсифицировать свои источники доходов. В этой связи следует отметить, что процесс глобализации сопровождается появлением различных типов домашних хозяйств, изменениями моделей разделения труда в домашних хозяйствах, а также формированием структуры отношений в области принятия решений внутри домашних хозяйств.

#### **A. Изменение структуры домашних хозяйств в сельских районах**

54. Все больше домашних хозяйств возглавляется женщинами, причем их членами являются представители многих поколений. Хотя зачастую в результате миграции члены домашних хозяйств находятся на удалении друг от друга (домашние хозяйства, находящиеся в разных географических точках), тесные связи между ними сохраняются.

55. Структура домашних хозяйств, членами которых являются представители многих поколений, неодинакова. В отличие от типичной расширенной семьи домашние хозяйства, в состав которых входят представители многих поколений, могут включать в себя других родственников или же в них могут отсутствовать представители среднего поколения, что вызвано внешней миграцией или же смертью от ВИЧ/СПИДа, особенно в Африке. Результатом этого является увеличение количества домашних хозяйств, состоящих из бабушек, одиноких матерей и даже детей, осуществляющих управление расширенными домашними хозяйствами, в состав которых входят также лица, не являющиеся членами семей.

56. Домашние хозяйства, возглавляемые женщинами, следует признать в качестве отдельной категории, включающей в себя домашние хозяйства, состоящие из одного человека, и домашние хозяйства, в состав которых входят представители двух и трех поколений. Когда отсутствие мужчин вызвано временной и сезонной миграцией, руководство домашними хозяйствами женщинами может носить временный характер. В этих домашних хозяйствах мужчины могут продолжать сохранять свои полномочия в плане принятия решений. В домашних хозяйствах, возглавляемых незамужней, овдовевшей, разведенной или покинутой женщиной, или же если ее муж был убит или пропал без вести во время конфликта, могут происходить долгосрочные изменения в структуре домашнего хозяйства, а женщины обладают полномочиями по принятию решений и несут ответственность за их членов.

## **В. Изменение моделей разделения труда в домашних хозяйствах**

57. Как уже говорилось ранее, одним из последствий глобализации является резкое усиление диверсификации различных видов работы, которую могут выполнять члены домашних хозяйств. Этот фактор, равно как и изменения структуры домашних хозяйств, изменяют модель разделения труда в домашних хозяйствах.

58. Создание новых возможностей, таких, например, как оплачиваемая работа, выращивание высокотоварных культур или деятельность, приносящая доход, могут повысить экономическую прибыль, но вместе с тем повысить также и спрос на рабочую силу. В тех случаях, когда на женщин и детей может быть возложено непропорционально тяжелое бремя, большинство домашних хозяйств изменяют свою структуру разделения труда. Для достижения безопасности в плане обеспечения средств к существованию детский труд имеет для неимущих сельских домашних хозяйств особенно важное значение. Дети, которые во многих случаях не сталкиваются с социальными и правовыми факторами ограничивающими возможности работы для взрослых женщин и мужчин, могут направляться в любое место и выполнять любую

работу, например работу носильщиков, чистильщиков обуви, уличных продавцов и т.д.

59. В сельских районах женский труд является особенно необходимым и зачастую незаменимым. В то время, как мужчины могут изменить выполняемые ими функции в соответствии с имеющимися возможностями в плане работы, женщины не обладают такой гибкостью. Производительный труд сельских женщин включает в себя вознаграждаемый труд в семье (неоплачиваемая работа в семье) и оплачиваемый труд (наемный труд и сдельная работа). В производственной структуре домашних хозяйств для работы сельских женщин характерны «выполнение многих задач» и «трудоемкость», так как они несут ответственность за выполнение производительных задач и задач, связанных с уходом за детьми. Однако сотрудники директивных органов должным образом не признают тот вклад, который женщины и дети вносят в развитие экономики сельских районов. И хотя достигнут определенный прогресс в том, чтобы включать информацию о неоплачиваемой работе женщин в официальные статистические данные, в большинстве стран этот вопрос не рассматривается в качестве приоритетного.

### **С. Последствия происходящих преобразований для гендерных отношений и процесса принятия решений**

60. Влияние женщин на процесс принятия решений в домашнем хозяйстве и в общине является отражением обычаев и культурных традиций, а также сложившегося соотношения ролей. Эти отношения глубоко укоренились в обществе и обладают свойством оказывать противодействие происходящим изменениям. Однако процесс глобализации, включая разработку новых информационных технологий, оказывает значительное воздействие на традиционные модели принятия решений. Рост масштабов участия женщин в нетрадиционных видах деятельности и оплачиваемой работе, изменения в рамках структур домашних хозяйств привели к необходимости пересмотра гендерных отношений, результаты которого зависят от выбора индивидуальных решений, социально-культурного контекста, а также экономических факторов. Результатом всего этого может быть не только расширение доступа женщин к возможностям принятия решений, но также увеличение риска насилия в их отношении.

61. Во многих странах наиболее заметные изменения в гендерных отношениях касаются вопросов брака. По мере приспособления сельских женщин к экономическим преобразованиям и в результате получения ими независимых доходов и обретения доступа к новым идеям или моделям поведения факторы, влияющие на осуществляемый ими выбор партнера, имеют тенденцию к изменению. Например, женщина может уделять больше внимания личностным характеристикам, а не экономическим перспективам и культурным чаяниям. Во всем мире происходит рост числа женщин, которые предпочитают откладывать время вступления в брак или оставаться незамужней и в то же время иметь детей. Есть общины, в которых на возвращающихся домой незамужних женщин-мигрантов смотрят как на особо желательных партнеров для вступления в брак в силу их экономической независимости, профессиональной подготовки и способностей. Впрочем, имеются также общины, в которых эти достижения рассматриваются в

качестве угрозы, из-за чего женщине труднее выйти замуж и вновь адаптироваться к условиям жизни в общине.

62. Чем больше сельские женщины подвергаются воздействию культурных и социальных преобразований, происходящих в других районах мира, включая документы по правам человека, и чем прочнее их экономическое положение и их влияние в рамках домашнего хозяйства и общины, тем выше вероятность того, что эти преобразования также окажут воздействие на их функции в плане принятия независимых решений и на гендерные отношения и будут способствовать их укреплению.

63. Процесс глобализации, сопровождаемый расширением роли частного сектора и усилением децентрализации при принятии решений, создал также возможности для более широкого участия женщин в работе местных органов управления.

## **VI. Выводы и рекомендации**

64. Участники совещания группы экспертов согласились с тем, что в условиях глобализации у сельских женщин появляются новые возможности, а также возникают дополнительные негативные последствия и ограничения.

65. Глобализация связана с ростом масштабов феминизации рабочей силы, обусловленной происходящим во всем мире увеличением числа занятых женщин. В сельских районах это явление в значительной степени обусловлено переходом работающих женщин из сектора натурального хозяйства в доходообразующие отрасли.

66. Происходящие изменения могут привести к расширению возможностей занятости и получения доходов сельскими женщинами, что будет способствовать укреплению их независимости, повышению самооценки и расширению возможностей выбора и принятия решений в рамках домашнего хозяйства и за его пределами. Этот процесс способствует ослаблению бытующих в обществе традиционных гендерных представлений и поощрению равенства мужчин и женщин.

67. Следует отметить, что расширение масштабов занятости женщин нередко сопровождается отсутствием надлежащих условий работы, низкой оплатой труда, отсутствием связанных с работой льгот, а также, что нередко имеет место, краткосрочным характером занятости. Кроме того, расширение масштабов участия женщин в доходообразующей деятельности не привело к уменьшению неравномерного распределения домашних обязанностей. Все эти факторы способствуют сохранению существующего неравенства между мужчинами и женщинами<sup>10</sup>.

68. Поскольку экономическая интеграция влечет за собой изменение характера экономической специализации, масштабы некоторых видов деятельности неизбежно сократятся, а некоторых других — расширятся. Это означает, что в сельском секторе, даже в условиях расширения общих возможностей, некоторые люди столкнутся с угрозой для своих перспектив в плане сохранения средств к существованию. В этом смысле последствия глобализации будут неравномерным образом распределяться между различными группами населения конкретной страны. Таким образом, выгоды,

получаемые женщинами и мужчинами, будут различными в силу затруднений, обусловленных их неодинаковым доступом к ресурсам и нормами гендерного характера, формирующими их готовность и способность воспользоваться новыми возможностями.

69. Сельские женщины могут подвергаться более пагубному воздействию изменяющихся экономических условий, поскольку они находятся в неблагоприятном по сравнению с мужчинами положении в области образования, профессиональной подготовки, выполнения домашних обязанностей и в силу отсутствия доступа к информации и изолированности от социальных сетей. Долгосрочные перспективы женщин зависят не только от их достоинств и способностей, но также от существующих норм, воздействующих на социальное разделение труда. До тех пор, пока женщины подвергаются дискриминации вследствие отсутствия у них надлежащих возможностей и законов, политики и социально-культурных норм, их долгосрочные перспективы будут хуже, чем перспективы мужчин.

70. При рассмотрении долгосрочных перспектив необходимо помнить, что социально-культурные нормы находятся в постоянном процессе изменений, в том числе вследствие воздействия на них экономических факторов. В этой связи необходимо учитывать, каким образом экономические факторы, высвобожденные процессом глобализации, в сочетании с распространением ценностных представлений и норм других стран, взаимодействуют с существующими национальными нормами. В частности, необходимо определить, где и каким образом эти факторы изменяют существующие нормы и где они способствуют их укреплению.

71. Участники заседания согласились с тем, что в целях уменьшения степени уязвимости сельских женщин в краткосрочном плане необходимо разработать надлежащую систему поддержки в целях оказания им помощи в рамках имеющихся у них стратегий выживания. В долгосрочной перспективе с целью достижения и сохранения выгод, которые могут быть связаны с глобализацией, необходимо разработать меры, которые повысили бы их профессиональную подготовку и расширили бы их возможности обеспечивать себе средства к существованию в условиях повышенной конкуренции. Необходимо также разработать меры, нацеленные на изменение существующих норм, формирующих разделение труда между мужчинами и женщинами.

72. Кроме того, необходимо создать благоприятные политические условия для улучшения положения сельских женщин, которые включали бы разработку и внедрение учитывающих гендерную проблематику макроэкономических рамок политики, системы социальной поддержки, в которых учитывались бы продуктивные и репродуктивные функции женщин и которые способствовали бы обеспечению более справедливого разделения труда в домашнем хозяйстве.

73. Предлагаемые ниже рекомендации нацелены на обеспечение использования женщинами возможностей глобализации и сведение к минимуму ее пагубных последствий. Осуществление этих рекомендаций на всех уровнях должно основываться на учете потребностей и приоритетов женщин, выявленных в ходе происходящих в сельских районах процессов участия женщин, и должно целенаправленно осуществляться в следующих областях: права человека и стандарты в области труда; средства к существованию и работа женщин; расширение прав и возможностей и

создание потенциала путем обеспечения доступа к профессиональной подготовке, технологии и базовым услугам; миграция и гендерные отношения; и дальнейшие исследования и разработка политики.

## **А. Права человека и стандарты в области труда**

74. Правительствам и парламентам следует учитывать мнения женщин при разработке новых законов и положений и при изменении действующих законов, в которых нарушается принцип равенства женщин и мужчин. Следует поощрять практические меры, направленные на осуществление международных документов.

75. Правительствам необходимо обеспечивать, чтобы все соответствующие документы по правам человека в полной мере применялись в отношении сельских женщин. Особое внимание следует уделять осуществлению государствами-участниками статьи 14 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

76. Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует разработать общую рекомендацию по статье 14 Конвенции и, в частности, обратиться к представляющим доклады государствам-участникам с просьбой уделять внимание положению сельских женщин в условиях глобализации.

77. Следует в полной мере и без каких-либо оговорок обеспечить признание и осуществление равных прав женщин на владение имуществом и наследование имущества. Правительствам следует защищать и поощрять соблюдение международных стандартов в отношении равенства, включая права женщин на собственность. Правительствам следует приложить все усилия в поддержку выполнения резолюций 2000/13 и 2001/34 Комиссии по правам человека о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и другой собственностью и доступа к ней и равноправного доступа к достаточному жилищу.

78. Правительствам, международным организациям, в том числе организациям системы Организации Объединенных Наций, и неправительственным организациям следует в качестве приоритетной задачи поощрять осведомленность о законных правах сельских женщин на владение имуществом путем: а) распространения национальных и международных правовых документов; б) обучения сельских женщин грамоте; в) оказания правовой помощи; г) повышения уровня информированности об имеющихся местах случаев дискриминации; и д) обеспечения учитывающей гендерную проблематику профессиональной подготовки исполнителей.

79. Конвенции Международной организации труда (МОТ) и международные стандарты в области обеспечения равенства мужчин и женщин и прав человека следует инкорпорировать в национальные законы и кодексы поведения транснациональных корпораций. Их соблюдение должно контролироваться правительствами, соответствующими международными организациями (например, МОТ), профсоюзами, неправительственными организациями и другими структурами гражданского общества.

80. Национальным и местным органам власти, группам по правам человека и другим неправительственным организациям следует организовать учебные

программы и дискуссии, нацеленные на поощрение информированности о гендерной проблематике среди сельских женщин и мужчин в целях поощрения совместного исполнения родительских функций и выполнения домашних обязанностей мужчинами.

81. Правительствам следует ликвидировать де-юре и/или де-факто дискриминацию в области занятости в отношении сельских мигрантов и, где необходимо, упразднить все положения дискриминационного характера, пагубным образом отражающиеся на условиях жизни и работы сельских мигрантов в городских районах.

82. Правительства, группы по правам человека и женские группы должны предоставить информацию сельским женщинам-мигрантам об имеющихся у них правах человека и международных стандартах в области равенства. Правительствам следует также, в случае необходимости, оказывать этим женщинам правовую и консульскую поддержку.

## **В. Средства к существованию и работа женщин**

83. Правительствам, частному сектору и гражданскому обществу следует совместными усилиями разработать стратегии и проекты и расширить базу ресурсов в целях усовершенствования инфраструктуры и обеспечения возможностей занятости в сельских районах.

84. Правительствам и местным органам власти следует проанализировать функционирование финансовых учреждений в сельских районах, с тем чтобы сделать их более доступными для сельских женщин. В рамках этих мер следует обеспечить поддержку систем автоматически возобновляемых кредитов, которые располагают всем необходимым для оказания поддержки совместным предприятиям в сельских районах.

85. Правительствам, донорам, НПО и частному сектору следует разработать конкретные программы помощи и консультативных услуг в целях повышения уровня экономического образования сельских женщин в области банковского дела, современных торговых и финансовых процедур, соответствующих потребностям рыночной экономики.

86. Правительствам следует через посредство надлежащих положений в области политики обеспечивать защиту природных ресурсов и биоразнообразия и осуществлять инвестиции в развитие экологического и культурного туризма в сельских районах, с тем чтобы сельские женщины могли осваивать новые виды экономической деятельности.

87. Национальным и местным органам власти и экспертам в области развития следует признать традиционные знания и опыт сельских женщин в области ведения натурального хозяйства и рационального использования окружающей среды в качестве особого ресурса, и эти знания и опыт следует интегрировать в официальные программы.

88. Поддержку, оказываемую сельским женщинам правительствами, НПО и частным сектором, не следует ограничивать микропредприятиями. Ее следует оказывать различным по масштабам предприятиям, а женщинам следует

оказывать поддержку в деле расширения их предприятий в соответствии с их потребностями и возможностями в данных условиях.

89. В целях расширения масштабов участия женщин в рынке труда, расширения их возможностей отстаивать свои интересы и содействовать установлению социальных контактов правительствам, неправительственным организациям и частному сектору следует поддерживать инициативы, направленные на укрепление социальных сетей, являющихся источником поддержки и информации.

### **С. Расширение прав и возможностей и наращивание потенциала путем обеспечения доступа к профессиональной подготовке, технологиям и базовым услугам**

90. Правительствам, неправительственным организациям, средствам массовой информации и другим структурам гражданского общества следует организовать кампании в области просвещения и повышения уровня информированности, направленные на изменение культурных норм, регулирующих отношение к вопросам равенства мужчин и женщин, и поощрять частный и государственный секторы к тому, чтобы они в большей степени учитывали гендерную проблематику.

91. Вопросам образования, информации и профессиональной подготовки сельских женщин следует и впредь придавать весьма приоритетное значение. Следует расширить сферу информационных услуг для сельских женщин-предпринимателей на основе анализа быстро изменяющихся и возникающих рыночных возможностей.

92. Руководителям программ профессиональной подготовки в области сельского хозяйства и учебным заведениям следует пересмотреть свои учебные программы и методы работы с целью охвата потребностей сельских женщин с учетом стремительно изменяющихся глобальных условий. Им также следует обеспечивать сельских женщин информацией о появляющихся возможностях в области занятости.

93. Правительствам и местным органам власти следует разработать программы обмена опытом на уровне средних школ для сельских и городских девочек, с тем чтобы знакомить их с условиями жизни в каждой сфере и информировать их о возможностях в каждой области.

94. Правительствам, международным организациям, включая систему Организации Объединенных Наций, учебным заведениям и неправительственным организациям следует создавать для сельских женщин из различных регионов и стран возможности для обмена опытом и информацией, создания организационных сетей и участия во взаимовыгодных проектах.

95. Правительствам и частному сектору следует оказывать сельским женщинам более активную поддержку в деле получения доступа к возможностям, создаваемым новыми сельскохозяйственными и информационно-коммуникационными технологиями. Такие механизмы должны обеспечиваться вплоть до уровня деревень.

96. Правительствам следует обеспечить оказание базовых услуг в области образования и здравоохранения, включая услуги по охране здоровья матери и ребенка, и их разработку в соответствии с потребностями сельских женщин и девочек, в том числе с помощью программ заочного и неформального обучения. Частный сектор должен оказывать поддержку таким мероприятиям.

97. Правительствам и частному сектору следует обеспечить поддержку общинных инициатив в области ухода за беспризорными детьми или сиротами и другими уязвимыми членами общины.

98. В целях укрепления позиций сельских женщин при проведении переговоров и повышения их профессиональной квалификации в рамках домашнего хозяйства и общины, повышения их самооценки, укрепления их уверенности в себе и повышения степени их информированности о своих правах национальным и местным органам власти, международным организациям и неправительственным организациям следует обеспечивать профессиональную подготовку сельских женщин по вопросам укрепления потенциала.

99. Правительствам, политическим партиям, местным органам власти и неправительственным организациям следует:

а) поощрять участие женщин в работе директивных органов на местном уровне путем осуществления программ профессиональной подготовки и создания потенциала. В случае необходимости, следует в качестве промежуточных мер утверждать программы поощрения прав женщин, включая системы квот и целевых показателей;

б) поддерживать и поощрять равноправное участие сельских женщин в работе руководящих органов ассоциаций сельских производителей.

## **D. Миграция и гендерные отношения**

100. Неправительственным организациям следует организовать программы профессиональной подготовки женщин, которые в условиях отсутствия мужчин среди членов домашнего хозяйства вынуждены выполнять более широкий круг обязанностей, в целях оказания им поддержки в деле выполнения ими всех задач, связанных с необходимостью осуществления новых функций.

101. В сотрудничестве с Международной организацией по миграции (МОМ) правительствам следует поощрять создание программ, служб и общинных центров по вопросам профессиональной подготовки сельских женщин-мигрантов в целях повышения их уровня профессиональной квалификации и предоставления им информации о действующих в принимающих странах законах, обычаях и культурных традициях.

102. Правительствам, финансовым учреждениям и неправительственным организациям следует обеспечить сельские общины и женщин-мигрантов информацией о современных методах управления финансовой и банковской деятельностью и об имеющихся возможностях в области инвестирования, с тем чтобы обеспечить рентабельность их денежных переводов и сбережений.

103. Донорам следует обеспечить финансовую поддержку неправительственных организаций, оказывающих непосредственные консультативные услуги женщинам-мигрантам из сельских районов.

104. Ввиду роста масштабов незаконной торговли женщинами и детьми правительствам, международным организациям и национальным и международным правоохранительным учреждениям следует обеспечивать эффективную защиту сельских женщин-мигрантов и их детей и информировать их об имеющихся у них правах.

## **Е. Дальнейшие исследования и разработка политики**

105. Правительствам, международным организациям, включая систему Организации Объединенных Наций, и научно-исследовательским институтам следует вести сбор данных и проводить анализ последствий «глобализации» для сельских общин с гендерной точки зрения. Данные и информацию следует представлять с разбивкой по регионам и по признаку пола и с учетом конкретных условий, с тем чтобы отражать работу сельских женщин, в том числе в неформальном секторе. Их следует дополнять дальнейшими эмпирическими и тематическими исследованиями, проводимыми в различных экономических и социально-культурных контекстах, в целях оценки конкретных проблем, стоящих перед сельскими женщинами, и имеющихся у них возможностей.

106. Правительствам и международным организациям, включая систему Организации Объединенных Наций, следует активизировать свои усилия по учету неоплачиваемого труда женщин в сельских домашних хозяйствах в рамках национальной статистики, а также в ходе разработки, осуществления и контроля политики.

107. Научно-исследовательским институтам следует провести исследования, посвященные изменяющемуся характеру домашних хозяйств и гендерным отношениям в сельских районах в нынешних глобальных условиях, с тем чтобы дать возможность правительствам и международным организациям обеспечить корректировку стратегий и программ с учетом потребностей сельских женщин.

108. Международной организации по вопросам миграции, международным и национальным научно-исследовательским институтам следует проводить сопоставительные долгосрочные исследования с целью документального учета различных моделей миграции и их последствий для гендерных отношений и гендерной самобытности на всем протяжении миграционного цикла.

109. Правительствам, научно-исследовательским институтам и частному сектору следует провести специальные исследования, с тем чтобы создать наиболее эффективную модель интеграции сельских женщин в области информационно-коммуникационных технологий, в частности в связи с подготовкой Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу<sup>11</sup>.

110. С целью последовательного претворения в жизнь итогов совещания группы экспертов и координации усилий различных участников, направленных на улучшение положения сельских женщин, в Организации Объединенных

Наций следует созвать консультативную встречу высокого уровня по вопросам политики с целью постановки приоритетов и выработки важнейших стратегий, отвечающих потребностям и чаяниям сельских женщин в контексте глобализации.

111. Комиссия по положению женщин, возможно, пожелает обратить внимание на положение сельских женщин в контексте проводимых в ней прений по приоритетным темам, включенным в ее многолетнюю программу работы.

112. Учреждениям и программам системы Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами развития, следует рассмотреть конкретные потребности сельских женщин в контексте глобализации и разработать средства расширения прав и возможностей сельских женщин. Им также следует обеспечивать последовательный учет гендерной проблематики в рамках основной деятельности в рамках осуществления своих стратегий и программ.

### Примечания

<sup>1</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), гл. I, резолюция I, приложение II.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной конференции по обзору и оценке достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), гл. I, раздел А.

<sup>3</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции ..., приложение I.

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* (E/2000/23), гл. II, раздел А.

<sup>5</sup> См. там же, *2001 год, Дополнение № 3* (E/2001/23), гл. II, раздел А. Запланированное издание.

<sup>6</sup> См. раздел II.A документа E/CN.4/1998/2-E/CN.4/Sub.2/1997/50, E/CN.4/1999/4-E/CN.4/Sub.2/1998/45 и E/CN.4/2000/2-E/CN.4/Sub.2/1999/54, соответственно.

<sup>7</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 7* (E/1998/27), гл. I, раздел D.

<sup>8</sup> Дети всех возрастов являются важным компонентом стратегии обеспечения выживаемости домашних хозяйств. Они выполняют различные работы по дому и функции в рамках домашнего производства, а также в получении денежных доходов, главным образом за счет работы в неформальном секторе.

<sup>9</sup> См., например, Z. Tzannatos, "Growth, adjustment and the labour market: effects on women workers" (paper presented at the Fourth Conference of the International Association for Feminist Economics, Tours, France, 5–7 July 1995).

<sup>10</sup> См. *Мировой обзор роли женщин в развитии, 1999 год: глобализация, гендерная проблематика и труд* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.IV.8), гл. VI, разд. В.

<sup>11</sup> 28 июля 2001 года Совет Международного союза электросвязи (МСЭ) постановил приступить к подготовке к проведению Всемирной встречи, которая будет созвана в 2003 году под эгидой МСЭ в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными организациями системы Организации Объединенных Наций.

